摳錢咖啡濕平賣

位于跑洛街平均生意每日八十元至一百元短銀期人力少最合兩伙記或夫婦經營舖主因健康關係迫于平賣只取價四千九百元

乾洗及洋服店位于繁盛區好生意取價三千五百元先交一千五百元

相宜住宅出賣

七街東八百號布洛睡房四個新自動煤氣爐熱水爐只取八千九百元先交三千五百元

查理士街二千四百號布洛近唐人街九年新士德高地濶六十尺長一百廿尺街角位置大睡房兩個價一萬零七百元先交三千五百元

辦事處
W. E. Sherlock Co. Ltd.
720 ROBSON ST. MA. 9252
住宅
Res. 457 E. 63rd Ave. EL. 9597

計劃系統的貯蓄維持安定的生活

保障家庭的幸福
請購買人壽燕梳
垂詢惠顧（無任）歡迎

帝國人壽保險公司 代理梁春廣

辦事處
The Imperial Life Assurance Co.
455 Granville St. PA. 3335
住宅 EL. 9597
Res. 457 E. 63rd Ave.
Vancouver 9, B. C.

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B. C.

年晚前夕水貨
本月廿日華達輪到
正沙田蜜柚
洋淨坭蓮藕
紅芋仔 檳芋仔
沙坪粉葛
雙托水仙花頭
最新冬季行情部 就快送到

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到貨品

糯米枝干
生晒槐枝干
送禮茗茶
各款糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
佛手白菓

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華士高沙銀行雲高華埠[illegible]支行啓

世界新聞

美國各埠僑團發起捐欵救濟香港難民

紐約中華社訊。據中國代表團方面消息。香港中國難民救濟問題。經我代表團七年來不斷之努力。卒在本屆聯合國大會獲得相當結果。第三委員會對美荷十三國聯名提出之決議案表決結果。四十三票贊成。十票反對。十四票棄權。另有十三國缺席。獲得大多數通過。該決議案確認此項問題。實爲國際社會所關心。有作緊急及長期援助之必要。主張籲請各會員國及非政府組織盡量援助。以解除此等難民之困苦。並授權聯國難民事宜高級專員。居間盡力鼓勵洽商捐輸辦法。

另據方治顧問宣稱。目前香港中國難民。總數仍有一百五十萬左右。而每由大陸逃出之難民。平均一百五十人至二百人。故今後救濟之實際工作。莫過於籌集大筆欵項。此事除由聯合國協助外。仍盼香港各慈善團體。配合當地政府。作最大之努力。而美國各僑團僑胞。樂善好施。刻正積極籌備。紐約方面。已有一元捐欵運動。三藩市，羅省，波市頓等埠。不久亦可展開。吾國政府及救濟總會。自當義不容辭。此次聯合國通過前項議案。具徵此種超政治，超人種之義舉。世界尚有人道存在。

國府金融考察團離紐約轉赴華府

紐約。中華社訊。中華民國金融考察團一行八人。在紐約作兩星期之參觀訪問後。已轉赴華府。該團係中央信託局局長俞國華率領。團員中有包括財政部錢幣司長金克和。經濟部商業司長李潮年。中央信託局顧問沈元鼎。彰化銀行董事長羅萬俥。華南銀行總經理簡萬銓。台灣銀行國外部經理張心治、及秘書李承寬（中國銀行襄理）。

該團此次在美考察對象。注重投資方式。保險業務及金融制度。曾先後在華府。波多黎加等地訪問美國公私金融機構。來紐約後。參觀日程亦極爲緊張。據悉該團在華府停留一日後。即將轉赴芝加哥。三藩市等地繼續考察。預定下月六日可返台北。

在台實習農村生活杭蓀小姐期滿返美

台北。中華社電。美國康州農村少女杭蓀。在台實習四個月期滿。已於昨日乘機離台返美。杭蓀小姐係美國四健會領袖。根據「國際農村青年交換計劃」。被派來台。曾先後在台省各地二十一家農戶居住。實習中國農家生活。新近由美返台之台灣少女李辛。亦赴機場送行。兩人依依不捨。

據杭蓀小姐語中央社記者稱。此間各方面對伊之深厚友情。伊極表感謝。伊在台灣許多朋友。亦將永難忘懷。

大夫實業公司

專營 大小 生意 房屋 實業 柏文 旅館 買賣

SOLD
happy deals

H. DARROL
TARVES
REALTY LTD.
511-17th AVENUE S. W.
CALGARY ALBERTA
Phone AMherst 6-2883
9-5016

忠實指導買賣實業

服務週到
忠誠老實
大小惠顧
極表歡迎

"HONEST GUIDANCE IN ALL PHASES OF REAL ESTATE"

AMherst 6-2234

本公司華人總代理黃鉅廉君

雲埠洪門慶祝卑詩省百週年紀念籌備處職員表

籌備處長 劉拙予 簡國安 周玉生
雷 根 王華進
籌備委員 陳文彬 趙榮義 林百勝
黃鴻新 林岳生 伍澤濂
張 其 徐子樂 簡建平
梅拱學 呂禮庭 湯若谷
歐霜嫺 伍淑勤
中文秘書主任 陳文彬
科員 鄭令後 林洪公 呂定國 李耀樞
西文秘書主任 梅拱學
科員 陳秋林 李 榮 黃奕志 雷紹箕
財政主任 趙榮義
科員 蔣安翹 周永熾 關邦健 鄭其海
會計主任 馬鎏民
科員 趙偉當 鄭新福 宋甘泉 鄭杞幹
巡遊主任 簡國安
科員 楊子順 呂頌韶 林普安 鄭 福
中文宣傳主任 湯若谷
科員 林岳生 馮浪帆 劉社鍊 梁啓新
西文宣傳主任 伍澤濂
科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相
裝飾主任 何發祥
科員 余隨時 楊華牛 林時仰 趙社田
攝影主任 林岳鎏
科員 李耀垣 劉海平 薛 彬 雷 廣
筵席主任 廖逍喜
科員 余 喜 湯 樂 岑柏深 鄭集聲
總幹事 呂禮庭
幹事 岑兆英 黃啓琨 謝志如 陳宜讓
花車主任 關伯明
科員 林社康 劉華熙 黃振光 關華坤
金龍主任 鄭 顯
科員 全体洪門青年黨員
瑞獅主任 鄭炎手
科員 全体洪門體育會員
選舉女皇組主任黃義華
組員 林進傑 黃國連 鄭光益 張明益
設計主任吳照光
組員 方文瀾 陳宜讓 梁少如 許太彬

來往香港
乘搭總統船的經濟旅行位
優遊舒適

克利夫蘭總統船 威爾遜總統船

每三星期由舊金山開往香港途經檀香山橫濱及小呂宋

諸君忙於工作終歲勞碌如爲經營商業或回港採親最宜利用時機搭船優遊稍事休息總統船新近改建的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜晚上有電影歌舞及各種娛樂役用中西廚師精製肴饌務使搭客能盡量享受有賓至如歸之樂

票價

由舊金山或羅省至香港
由三百四十元至四百元

每客可帶二百五十磅行李免費

欲知詳細請就近向各旅行社或代理商或照西址直接函詢當必樂爲奉告也

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B. C.

本公司新辦到一批冬季絨料爲酬謝顧客起見

特價平賣

頂靚絨
西裝定做每套 $\$55^{00}$
靚呢絨
西褲定做每條 $\$8^{50}$

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MA. 8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜。肉刀。鋸仔。修甲刀較剪刀類。美國的市打曲刀。偉市裁縫較剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開張餐館僑胞注意。備有各款餐碗碟碗杯。羹匙、叉、廚房用具發行至一[illegible]

J. A. HENCKELS

双孖人嘜刀[illegible]

雲埠均安號全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

均安號

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩曼亞鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件

僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十一月廿二日
克利夫蘭總統 十二月十二日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十一月二十日
威爾遜總統 十二月十四日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. PA. 1025

城埠民治黨鳴謝經費

由一九五七年元月一號至六月卅號芳名列后 恕不稱呼
馬心民五十元 馬三祝廿元 馬錦植
林光光 每十五元 林其進 盧金牛
每五元 林換元 楊竹謙 容乘 郎
程萬 鄭進發 鄭正揚 鄧劍雲 袁鏡
忠 駱珍 趙鴻欣 每三元 林焯 林
社康 湯添福 龔庭礎 李沾 馬羣惠
湯倫活 雷勝 黃秋 鄭家滋 岑玉
李 關邦健 關鏡棠 徐錦宏 雷社炳
程大猷 鄭彪聲 每二元五 梁銓 鄭
今後 鄭杞幹 林進傑 周賜發 岑坤
陳德亨 [illegible]曾均 陰[illegible] 每二元

城埠民治黨鳴謝五祖誕特別經費

達源拾元 寶源[illegible]大館 每五元 廣東
廣西廣來廠 東南東北東利廠 每七元
五 衆興 城多利廠 成利[illegible]達源字花
合利 興利 參美[illegible]每弍元五

每次新到的一級好米
孖鉄孖
武士省上等米
長身・成粒・雪白

雙龍牌
孖鐵孖

五十磅庄・一百磅庄

欲知詳情請與下列洽商
C. B. POWELL LTD.
1206 Hamilton St.
MA. 6501